

## MALTA

---

### ATT Nru. XIV ta' l-1982

ATT maħruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1974 dwar il-*Guset Houses* u Postijiet *Furnished* għall-Btala.

### ACT No. XIV of 1982

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT further to amend the *Guest Houses and Holiday Furnished Premises Act, 1974*.

Nagħti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

AGATHA BARBARA  
President

8 ta' Ottubru, 1982

## ATT Nru. XIV ta' l-1982

*ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1974 dwar il-'Guest Houses' u Postijiet 'Furnished' għall-Btala.*

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'liġi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor.

1. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1982 li jemenda l-Att dwar il-*Guest Houses* u Postijiet *Furnished* għall-Btala, u għandu jinqara u jiftiehem haġa waħda ma' l-Att ta' l-1974 dwar il-*Guest Houses* u Postijiet *Furnished* għall-Btala, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah "l-Att prinċipali".

Emenda ta' l-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali.

2. Minnufih wara t-tifsira ta' "liċenza" fl-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali għandhom jidhlu t-tifsiriet ġodda li ġejjin:

“dar liċenzjata” tifisser dar li dwarha tkun inħarġet liċenza skond l-artikolu 11A ta' dan l-Att;

“sid ta' dar liċenzjata” tfisser il-persuna li fuq talba tagħha tkun inħarġet liċenza skond l-artikolu 11A ta' dan l-Att”.

Emenda ta' l-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali.

3. L-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu minflok il-kliem “li jehtieg lil diriġenti ta' *guest houses* u ta' postijiet għall-btala” u “reġistrazzjoni ta' *guest houses* u ta' postijiet għall-btala” għandhom jidhlu rispettivament il-kliem “li jehtieg lil diriġenti ta' *guest houses* u ta' postijiet għall-btala u lil sidien ta' djar liċenzjati” u l-kliem “reġistrazzjoni ta' *guest houses*, postijiet għall-btala u djar”;

(b) fis-subartikolu (2) tiegħu minflok il-kliem “lil diriġenti ta' *guest houses* u ta' postijiet għall-btala” għandhom jidhlu l-kliem “lil diriġenti ta' *guest houses* u ta' postijiet għall-btala u lil sidien ta' djar liċenzjati”;

(ċ) fis-subartikolu (3) tiegħu minflok il-kliem “ta’ kull *guest house* jew post għall-btala” għandhom jidhlu l-kliem “ta’ kull *guest house*, post għall-btala jew dar”; u

(d) minufih wara s-subartikolu (3) tiegħu għandu jiżdied is-subartikolu ġdid li ġej:

“(4) Għall-finijiet tas-subartikolu (3) ta’ dan l-artikolu “dar” tfisser dar liċenzjata, dar li dwarha tkun saret applikazzjoni biex tingħata liċenza jew dar li dwarha jkun hemm raġuni xierqa li wisfeġ jahseb li jkunu qed jinkisru d-disposizzjonijiet ta’ dan l-Att.”.

4. L-artikolu 6 ta’ l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta’  
l-artikolu 6 ta’  
l-Att prinċipali.

(a) fil-paragrafu (a) tas-subartikolu (1) tiegħu minflok il-kliem “*tmexxi guest house* jew post għall-btala” għandhom jidhlu l-kliem “*tmexxi guest house*, post għall-btala jew dar liċenzjata”;

(b) fil-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) tiegħu minflok il-kliem “*bhala guest house* jew post għall-btala” għandhom jidhlu l-kliem “*bhala guest house*, post għall-btala jew dar liċenzjata”; u

(ċ) fis-subartikolu (2) tiegħu minflok il-kliem “*guest house* jew post għall-btala” għandhom jidhlu l-kliem “*guest house*, post għall-btala jew dar”.

5. Fl-artikolu 7 ta’ l-Att prinċipali minflok il-kliem “*guest house* jew post għall-btala” għandhom jidhlu l-kliem “*guest house*, post għall-btala jew dar liċenzjata”.

Emenda ta’  
l-artikolu 7 ta’  
l-Att prinċipali.

6. Fis-subartikolu (2) ta’ l-artikolu 9 ta’ l-Att prinċipali minflok il-kliem “*Meta guest house* jew post għall-btala” u “*dik il-guest house* jew dak il-post għall-btala” għandhom jidhlu l-kliem “*Meta guest house*, jew post għall-btala jew dar liċenzjata” u “*dik il-guest house* jew dak il-post għall-btala jew dik id-dar liċenzjata” rispettivament.

Emenda ta’  
l-artikolu 9 ta’  
l-Att prinċipali.

7. L-artikolu 10 ta’ l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta’  
l-artikolu 10 ta’  
l-Att prinċipali.

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu minflok il-kliem “*guest houses* u postijiet għall-btala” għandhom jidhlu l-kliem “*guest houses*, postijiet għall-btala u djar liċenzjati”; u

(b) fis-subartikolu (3) tiegħu minflok il-kliem “*dirigent ta’ guest house* jew ta’ post għall-btala” għandhom jidhlu l-kliem “*dirigent ta’ guest house* jew ta’ post għall-btala jew sid ta’ dar liċenzjata”.

8. Fil-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 11 ta’ l-Att prinċipali minflok il-kliem “*guest house* jew ta’ post għall-btala” għandhom jidhlu l-kliem “*guest house*, ta’ post għall-btala jew ta’ dar liċenzjata”.

Emenda ta’  
l-artikolu 11 ta’  
l-Att prinċipali.

Emenda ta'  
l-artikolu 11A  
ta' l-Att  
prinċipali.

9. Minnufih wara s-subartikolu (3) ta' l-artikolu 11A ta' l-Att prinċipali għandu jidhol is-subartikolu ġdid li ġej:

“(3A) Il-Ministru jista' qabel ma jagħti liċenza taht dan l-artikolu jehtieg li ssir spezzjoni tad-dar relattiva minn persuna awtorizzata minnu sabiex jiġi żgurat li dik id-dar tkun skond livelli aċċettabbli.”.

---

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 52 tas-6 ta' Ottubru, 1982.

DANIEL MICALLEF  
*Speaker*

C. MIFSUD  
*Skrivan tal-Kamra tad-Deputati*

I assent.

(L.S.)

AGATHA BARBARA  
President

8th October, 1982

## ACT No. XIV of 1982

*AN ACT further to amend the Guest Houses and Holiday Furnished Premises Act, 1974.*

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

1. This Act may be cited as the Guest Houses and Holiday Furnished Premises (Amendment) Act, 1982, and shall be read and construed as one with the Guest Houses and Holiday Furnished Premises Act, 1974, hereinafter referred to as “the principal Act”.

Short title.

2. Immediately after the definition of “licence” in section 2 of the principal Act there shall be inserted the following new definitions:

Amendment of section 2 of the principal Act.

“ “licensed house” means a house in respect of which a licence has been issued in terms of section 11A of this Act;

“licensed house owner” means the person at whose request a licence has been issued in terms of section 11A of this Act”.

3. Section 3 of the principal Act shall be amended as follows:

Amendment of section 3 of the principal Act.

(a) in subsection (1) thereof for the words “to require guest house and holiday premises keepers” and “registration of guest houses and holiday premises” there shall be substituted the words “to require guest house and holiday premises keepers and licensed house owners” and “registration of guest houses, holiday premises and houses” respectively;

(b) in subsection (2) thereof for the words “guest house and holiday premises keepers” there shall be substituted the words “guest house and holiday premises keepers and licensed house owners”;

(c) in subsection (3) thereof for the words "of any guest house or holiday premises" there shall be substituted the words "of any guest house, holiday premises or house"; and

(d) immediately after subsection (3) thereof there shall be added the following new subsection :

"(4) For the purposes of subsection (3) of this section "house" means a licensed house, a house in respect of which an application for the grant of a licence has been made, or a house in respect of which there are reasonable grounds to believe that the provisions of this Act are being contravened."

Amendment of section 6 of the principal Act.

4. Section 6 of the principal Act shall be amended as follows :

(a) in paragraph (a) of subsection (1) thereof for the words "manage a guest house or a holiday premises" there shall be substituted the words "manage a guest house, holiday premises or a licensed house";

(b) in paragraph (b) of subsection (1) thereof for the words "as a guest house or a holiday premises" there shall be substituted the words "as a guest house, holiday premises or licensed house"; and

(c) in subsection (a) thereof for the words "guest house or holiday premises" there shall be substituted the words "guest house, holiday premises or house".

Amendment of section 7 of the principal Act.

5. In section 7 of the principal Act for the words "a guest house or a holiday premises" there shall be substituted the words "a guest house, holiday premises or a licensed house".

Amendment of section 9 of the principal Act.

6. In subsection (2) of section 9 of the principal Act for the words "where a guest house or a holiday premises" and "such guest house or holiday premises" there shall be substituted the words "where a guest house or a holiday premises or a licensed house" and "such guest house or holiday premises or licensed house", respectively.

Amendment of section 10 of the principal Act.

7. Section 10 of the principal Act shall be amended as follows :

(a) in subsection (1) thereof for the words "guest houses and holiday premises" there shall be substituted the words "guest houses, holiday premises and licensed houses"; and

(b) in subsection (3) thereof for the words "guest house or holiday premises keeper" there shall be substituted the words "guest house or holiday premises keeper or licensed house owner".

Amendment of section 11 of the principal Act.

8. In paragraph (b) of subsection (1) of section 11 of the principal Act for the words "guest house or a holiday premises" there shall be substituted the words "guest house, holiday premises or licensed house".

9. Immediately after subsection (3) of section 11A of the principal Act there shall be inserted the following new subsection:

Amendment of  
section 11A  
of the  
principal Act.

“(3A) The Minister may before granting a licence under this section require an inspection of the house in question by a person authorised by him to ascertain that such house conforms to acceptable standards.”.

---

Passed by the House of Representatives at Sitting No. 52 of the 6th October, 1982.

DANIEL MICALLEF  
*Speaker*

C. MIFSUD  
*Clerk to the House of Representatives*